



## گسترش همکاری‌ها و بهره‌گیری از ظرفیت‌های اتاق مشترک ایران - امارات و کمیته ایرانی ICC

نشست «آشنایی با کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)» به میزبانی اتاق بازرگانی مشترک ایران و امارات و با سخنرانی «محمد خزاعی»، دبیرکل کمیته ایرانی ICC و حضور حدود ۳۰ نفر در تاریخ ۱۵ دی ماه سال جاری به صورت مجازی برگزار گردید.

محمد خزاعی در ابتدا، ضمن تشکر از هماهنگی‌های صورت گرفته جهت برگزاری این نشست مجازی، بر اهمیت مناسبات تجاری با کشورهای همسایه به منظور گسترش تعاملات اقتصادی و حرکت در مسیر توسعه تاکید نمود. وی افزود، امارات متحده عربی به عنوان همسایه دارای مرز مشترک دریایی با خلیج فارس، به عنوان دومین شریک تجاری کشورمان پس از چین محسوب می‌شود و اقتصاد امارات دومین اقتصاد بزرگ در میان کشورهای عربی پس از عربستان سعودی (با تولید ناخالص داخلی ۳۵۴ میلیارد دلار در سال ۲۰۲۰) می‌باشد. با وجود تحریم‌ها و مشکلات صادرات و تجارت، امارات متحده عربی ظرفیت جذب و واردات کالاهای متنوع و بیشتری را دارد و مهمترین هدف صادراتی کشور در بین کشورهای همسایه محسوب می‌گردد.

با توجه به لزوم آشنایی جوامع کسب و کار و همچنین اعضای اتاق مشترک ایران و امارات با خدمات، ساختار، اهداف و مأموریت‌های ICC و کمیته ایرانی، محمد خزاعی به تشریح فعالیت‌های ICC در سه حوزه؛ تنظیم قواعد و مقررات حاکم بر تجارت

در این شماره می‌خوانید:

- گسترش همکاری‌ها و بهره‌گیری از ظرفیت‌های اتاق مشترک ایران - امارات و کمیته ایرانی ICC
- گذرنامه AOK در سال ۲۰۲۱
- ۸ اقدام ICC برای هدایت روند حل و فصل اختلافات در سال ۲۰۲۰
- معرفی کتاب: «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)»

## بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی  
تهیه و تنظیم: روابط عمومی کمیته  
ایرانی ICC

تلفن: ۸۸۳۱۷۷۸۳ - ۸۸۳۰۶۱۲۷

نمابر: ۸۸۳۰۸۳۳۰

پست الکترونیکی:

[icciran@icc-iran.org](mailto:icciran@icc-iran.org)

بین‌المللی، آموزش و داوری و حل و فصل اختلافات پرداخت و در ادامه، وظایف و خدمات قابل ارائه ICC و کمیته ایرانی و نحوه عضویت در اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) را معرفی نمود.

سپس دبیرکل کمیته ایرانی ICC، توسعه مناسبات بین‌المللی در حوزه تجارت و لزوم ارتقای سطح دانش و آگاهی فعالین کسب و کار را ضروری دانسته و توضیحاتی در خصوص ارتباط ICC و سایر نهادهای بین‌المللی ارائه نمود.

در پایان این نشست نیز به سوالات حاضرین پاسخ داده شد.



## گذرنامه AOK در سال ۲۰۲۱

سفرهای بین‌المللی به شدت تحت تأثیر تداوم همه‌گیری قرار گرفته است و موج جدید بیماری در برخی کشورها ظهور می‌کند. اقدامات ICC به منظور کمک به شروع مجدد سفرهای ایمن در سطح جهان، بخشی اصلی استراتژی پاسخ به COVID-۱۹ بوده است. با توجه به خطرات کوتاه‌مدت در اقتصاد جهانی، درک درست از اقدامات فوری دولت‌ها برای بازگرداندن و برقراری مجدد و بدون تأخیر سفرهای ایمن بین‌المللی قابل اهمیت است.

به عبارت ساده، انتظار برای استفاده گسترده از واکسن پاسخگوی نیاز بخش‌های شدیداً وابسته به سفرهای فرامرزی نیست، بدیهی‌تر این که، صنعت سفر و توریسم که در آن ۱۷۴ میلیون شغل در نظر گرفته شده، در سال ۲۰۲۱ در معرض خطر واقع شده است.

به همین ترتیب، اهم نتایج مرتبط با تعامل و استراتژی برای ماه‌های آتی، در دو بعد حمایت دولت و بهره‌گیری از راهکار گذرنامه ICC AOK به شرح ذیل است:

- حمایت مشترک با آغاز تغییر سیاست‌ها در سطح ملی منجر به نتیجه می‌شود، اما اتخاذ اقدامی هماهنگ در سال ۲۰۲۱ جهت برقراری چارچوب جهانی نیاز است.

- دولت‌ها به طور فزاینده‌ای به دنبال پروازهای آزمایشی با بهره‌گیری از گذرنامه AOK برای تولید داده‌های مورد نیاز به منظور بررسی انجام «سفر ایمن» هستند.
- توسعه شبکه‌های گسترده آزمایشی برای تسریع در استفاده از گذرنامه AOK بسیار حائز اهمیت است.

بر اساس بحث‌های اخیر با چندین دولت و کسب و کار، فرصت‌های تجاری جدیدی برای گذرنامه AOK در سال آینده به وجود می‌آید - و احتمالاً این موارد، خارج از حوزه سفر هستند: به عنوان مثال نمایشگاه‌های بزرگ تجاری جهانی و سایر رویدادها، اماکن کار بدون عفونت، لیگ‌های ورزشی.

### چارچوب جهانی برای امکان سفرهای فرامرزی

همانطور که می‌دانید، ICC طی ماه‌های اخیر با طیف وسیعی از شرکای جهانی، منطقه‌ای و ملی همکاری کرده است تا دولت‌ها را ملزم به انجام اقدامات هماهنگ برای برقراری مجدد سفرهای ایمن بین‌المللی نماید.

در این ارتباط، چهار اقدام اساسی به منظور ایجاد تقاضا و اعتماد در سفرهای بین‌المللی شناسایی شده است که عبارتند از؛ (۱) راه‌اندازی یک نظام آزمایشی پیش از پرواز که در سطح جهانی به رسمیت شناخته شده است، (۲) پروتکل‌های استاندارد سلامت و بهداشت، (۳) پروتکل‌های روشن و سازگار مدیریت ریسک، و (۴) گذرنامه‌های شناخته شده و مورد اعتماد.

اخیراً ایکائو (سازمان بین‌المللی هواپیمایی غیرنظامی) از اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) درخواست نموده، نسبت به مباحث جاری در مورد پروتکل‌های ایمنی اصلاح شده برای سفرهای هوایی بین‌المللی، اطلاع حاصل نماید و در این ارتباط از چند سازمان و نهاد بین‌المللی دیگر همچون؛ گروه ۲۰ (G۲۰)، سازمان همکاری و توسعه اقتصادی (OECD) و سازمان تجارت جهانی (WTO) نیز درخواست مشارکت نموده است.

تلاش‌های صورت گرفته برای تعامل با دولت‌ها - مانند ایجاد راهروهای مسافرتی دوطرفه و اعمال نظام‌های قرنطینه‌ای انعطاف‌پذیرتر - پیشرفت چشمگیری داشته است و می‌تواند به منظور برقراری امنیت در سطح جهانی و تأییدیه پیش از پرواز در دستورکار قرار گیرد.

### نقش گذرنامه‌ها و گذرنامه ICC AOK

با توجه به پویایی سیاست فعلی، تصویب چنین چارچوبی باید با داده‌های مربوط به «سفر ایمن» پشتیبانی شود. این امر همانطور که هم اکنون اتفاق می‌افتد، تنها با اجرای موفقیت‌آمیز پروازهای آزمایشی با استفاده از گذرنامه‌های دیجیتال قابل اطمینان است.

لذا، ICC و شرکای آن در کوتاه‌مدت، بر ارزیابی استفاده آزمایشی از گذرنامه AOK در تعداد محدودی از کشورهای دارای اولویت تمرکز خواهند کرد که زیرساخت‌های آزمایشی لازم در آن کشورها وجود دارد و یا احتمالاً به زودی مورد بهره‌برداری قرار خواهند گرفت. ایجاد داده‌های مربوط به «سفرهای ایمن» نیازمند ایجاد تغییرات موثر در سیاستگذاری‌هاست. در حال حاضر، چندین کشور در اروپا و کشورهای سنگاپور و ابوظبی از این گذرنامه دیجیتال استفاده می‌کنند.

همچنین ICC و تیم گذرنامه AOK به شناسایی و ادغام لابراتوارهای آزمایشی که بخشی از زیرساخت‌های مهم و مورد نیاز برای گسترش استفاده از گذرنامه AOK و سایر گذرنامه‌های دیجیتالی در سطح جهان است، ادامه می‌دهند. ICC و شرکای آن تلاش خواهند کرد تا مراحل آزمایش را برای کشورهایی که تمایل زیادی به گذرنامه AOK دارند اما هنوز زیرساخت آزمایش یکپارچه در آنها مهیا نیست، تسریع نمایند تا طی ماه‌های آینده، از عرضه گذرنامه AOK در سایر کشورها پشتیبانی شود. نوآوری در آزمایش مانند واکسن‌ها، به سرعت در حال پیشرفت است و ممکن است با فراهم شدن فرصت‌های جدید، انگیزه تجدیدنظر بیشتر در این رویکرد فراهم گردد.

معتقدیم با اتخاذ این رویکرد، فرصتی برای نشان دادن موارد تجربی با هدف آزمایش و تأیید سیستم‌های قوی برای مسافران مرزی و همچنین تحقق انتظارات رو به رشد دولت‌ها جهت استفاده از کارت‌های دیجیتالی، به عنوان «کالای عمومی» در زمینه بازیابی تحرک فرامرزی، به وجود می‌آید.

### فرصت‌های تجاری نوظهور برای گذرنامه AOK

با توجه به خدمت‌رسانی سریع اپلیکیشن گذرنامه AOK در حوزه سفر، تعداد رو به رشدی از نهادهای تجاری فعال در سایر بخش‌ها نسبت به بهره‌گیری از اپلیکیشن مذکور ابراز علاقه‌مندی کردند تا بدین ترتیب، فعالیت‌های خود را مجدد احیا و فعال سازند.

به عنوان مثال، این موارد شامل رویدادهای مهم جهانی، لیگ‌های ورزشی، کسب و کارها و سازمان‌هایی است که به فعالیت‌های حضوری گسترده متکی هستند. استفاده از اپلیکیشن گذرنامه AOK، پاسخگوی تقاضاهای نوظهور تجاری در مناطقی است که پتانسیل تجاری قابل توجه دارند. این موضوع، به عنوان یک اولویت، در ماه‌های آینده مورد بررسی قرار می‌گیرد.

این ابتکار مهم ICC قابل قدردانی است. اقدام در راستای حفظ زندگی و معیشت و ایجاد فرصت‌های شغلی جدید، مطمئناً در دستورکار سال ۲۰۲۱ نیز خواهد بود.

## ۸ اقدام ICC برای هدایت روند حل و فصل اختلافات در سال ۲۰۲۰

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با حفظ ثبات تعهد خود، در سال پر چالش ۲۰۲۰، به ارائه خدمات در زمینه حل و فصل اختلافات به کاربران در سرتاسر جهان اقدام نمود.

۸ اقدام برجسته اتاق بازرگانی بین‌المللی در زمینه حل و فصل اختلافات به شرح ذیل است:

### ۱. اعلام آمار و ارقام ثبت‌شده پرونده‌ها و نقطه عطف آنها

حوزه حل و فصل اختلافات اتاق بازرگانی بین‌المللی، سال جدید را با ثبت ۲۵ هزارمین پرونده داوری آغاز نمود. همچنین در ماه ژانویه، آمار و ارقام ثبت‌شده در سال ۲۰۱۹ به میزان ۸۶۹ پرونده جدید از ۱۴۷ کشور منتشر گردید.



«الکسیس مور (Alexis Mourre)»، رئیس دیوان داوری ICC در این باره گفت:

«رشد مستمر در پرونده‌های داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی، نه تنها نشان‌دهنده تلاش‌های جهانی ICC در جهت ارائه خدمات به کاربران در سطح جهان، بلکه گویای سطح اعتماد در کیفیت کار ICC و بی‌طرفانه بودن خدمات برای حمایت از تجارت و سرمایه‌گذاری در دوران ناپایدار کنونی است.»

## ۲. حصول اطمینان از دسترسی به خدمات حل و فصل اختلافات در زمان شیوع جهانی بیماری

اتاق بازرگانی بین‌المللی در مواجهه با شیوع کووید ۱۹، اقدام به ایجاد بستری برای دسترسی مستمر به خدمات حل و فصل اختلافات در سرتاسر جهان نمود.

اتاق بازرگانی بین‌المللی در ماه آوریل، اقدام به انتشار رهنمودی کرد که شامل اقدامات مقتضی به منظور کمک به کاهش تأثیرات شیوع کووید ۱۹ بر رویه داوری برای طرفین دعوی است تا از تصمیمات منصفانه و کارآمد در مواجهه با چالش‌های موجود اطمینان حاصل نماید.

همچنین به ارتقای اتاق‌های مرکز استماع با استفاده از فن‌آوری و تجهیزات سازگار برای حضور فیزیکی، مجازی و یا تلفیقی از هر دو روش پرداخت.

با توجه به محدودیت‌های پیش آمده به واسطه کووید ۱۹، کنفرانس‌ها و نشست‌های مرتبط با داوری بین‌المللی نیز به صورت مجازی برگزار گردید.

## ۳. معرفی قوانین جدید داوری برای سال جدید

هیئت اجرایی اتاق بازرگانی بین‌المللی در اکتبر ۲۰۲۰، رسماً مقررات جدید داوری ICC را تصویب نمود.

«الکسیس مور» در این باره اذعان داشت:

«تغییرات اتخاذ شده مربوط به مقررات، گامی موثر به سمت شفافیت، کارآمدی و انعطاف‌پذیری بیشتر مقررات در آینده است و حوزه داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی را برای پرونده‌های بزرگ و کوچک جذاب‌تر می‌سازد.»

## ۴. حصول اطمینان از کیفیت رهبری و مدیریت در سطح عالی

دور دوم مسئولیت «الکسیس مور (Alexis Moure)»، رئیس کنونی دیوان داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی، مورخ ۳۰ ژوئن ۲۰۲۱ مطابق با (۳۰ خرداد ماه ۱۴۰۰) به پایان می‌رسد. هیئت اجرایی اتاق بازرگانی بین‌المللی در ماه مارس ۲۰۲۰ با هدف اطمینان از انتخاب فردی شایسته برای جانشینی وی، کمیته‌ای متشکل از کارشناسان برجسته داوری از طیف متنوعی در زمینه حوزه‌های قضایی و اعضای کمیته‌های مربوطه اتاق بازرگانی بین‌المللی تشکیل داد.

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، «کلودیا سالمون (Claudia T. Salomon)» را به عنوان نامزد منتخب کسب کرسی ریاست دیوان داوری بین‌المللی معرفی نمود.

الکسیس مور اظهار نمود: «کلودیا، کارشناسی برجسته با اعتبار جهانی است. بسیار خرسندم که از سال ۲۰۱۸ با وی که پست نایب رئیسی دیوان را برعهده داشته است، همکاری داشته‌ام. تخصص، تجربه و مدیریت منحصر به فرد وی به «کلودیا» این امکان را می‌دهد تا دیوان را وارد مرحله جدیدی نماید و جایگاه آن را به عنوان بهترین و ارجح‌ترین موسسه داوری در سرتاسر جهان ارتقا دهد.»

همچنین «جاستین آگوستینو (Justin D'Agostino)»، عضو سابق دیوان داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در ماه اکتبر، به عنوان عضو جدید کمیته خدمات حل و فصل اختلافات (DRS) منصوب شد.

کمیته خدمات حل و فصل اختلافات (DRS)، یکی از کمیته‌های هیئت اجرایی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) است و تعهد و وظیفه آن ارائه پیشنهادها برای حصول اطمینان از ارائه خدمات مقتضی حل و فصل اختلافات در سطح عالی برای کاربران و حفظ اعتبار اتاق بازرگانی بین‌المللی، به عنوان نهاد برجسته جهانی در زمینه مزبور است.

#### ۵. تقویت حضور جهانی ICC

اتاق بازرگانی بین‌المللی در ماه دسامبر، خبر بازگشایی پنجمین دفتر مدیریت پرونده دبیرخانه دیوان داوری ICC در ابوظبی- امارات را اعلام نمود.

دفتر مذکور، خدمات مرتبط با حل و فصل اختلافات در سطح جهانی را به کاربران در منطقه خاورمیانه ارائه خواهد نمود و فعالیت آن دفتر، از ماه آوریل ۲۰۲۱ آغاز خواهد شد. این دفتر به عنوان پنجمین مرکز بین‌المللی دیوان داوری ICC، پس از دفتر هنگ‌کنگ در سال ۲۰۰۸، نیویورک در سال ۲۰۱۴، سائوپائولو در سال ۲۰۱۷ و سنگاپور در سال ۲۰۱۸ تاسیس گردیده است.

#### ۶. ایجاد و ارتقای مهارت میانجی‌گران آینده

دانشگاه اوکلند، فاتح پانزدهمین دوره رقابت میانجیگری تجاری بین‌المللی ICC، که برای اولین بار در تاریخ به صورت مجازی برگزار و شش روز به طول انجامید، گردید.

#### ۷. افزایش تنوع جنسیتی در حوزه داوری

#### ۸. ترغیب حرکت به سمت تعالی در قوانین کسب و کار

موسسه قوانین کسب و کار جهانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد تا دهمین دوره رقابت بین‌المللی خود

را در زمینه حقوق تجاری و حکمیت برگزار نماید. جایزه برنده این رقابت مبلغی معادل با ۱۰ هزار یورو خواهد بود که به بهترین رساله و یا مقاله بلند دکتری در زمینه شناخت و مشارکت در درک موضوع مربوطه اهدا خواهد شد. علاقه‌مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر به درگاه اینترنتی به آدرس ذیل مراجعه فرمایند:

<https://iccwbo.org/media-wall/news-speeches/8-ways-icc-led-dispute-resolution-in-2020/>

## معرفی کتاب: «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)»

چاپ سیزدهم کتاب مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)، ششمین بازنگری مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (موسوم به UCP) از بدو انتشار آن در سال ۱۹۳۳ است. این بازنگری محصول بیش از سه سال کار در کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی است. کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در اجلاس ۲۵ اکتبر ۲۰۰۶ در پاریس که با حضور نمایندگان از کمیسیون بانکی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی تشکیل شد، مقررات UCP 600 را با رأی موافق کلیه اعضا و بدون حتی یک رأی مخالف به تصویب نهایی اعضای کمیسیون بانکی ICC در پاریس رساند و تاریخ اجرای آن اول ژوئیه ۲۰۰۷ تعیین شد.

نکات مهم در تجدیدنظر سال ۲۰۰۷ نشریه UCP 600 به قرار زیر است:

تعداد مواد UCP از ۴۹ به ۳۹ ماده تقلیل یافت.

۵ ماده از UCP 500 در مقررات جدید حذف شد.

۶ ماده جدید در مقررات UCP 600 درج شد.

مقررات جدید به زبان ساده‌تر و روشن‌تری نگاشته شد.

کتاب «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)» ترجمه محمدصالح ذوقی، در قطع رقعی و شمارگان یک‌هزار و پانصد نسخه منتشر شده است. علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه حضوری به دبیرخانه کمیته ایرانی ICC و یا از طریق وبسایت این کمیته (به نشانی اینترنتی [www.icc-iran.com](http://www.icc-iran.com)) این کتاب را خریداری نمایند.

